



PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

Comisia agricultură și industrie alimentară

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

28 04 2016

CAI-6 nr. 184

RAPORT

asupra proiectului de Lege pentru modificarea și completarea Legii nr. 66-XVI din 27 martie 2008 privind protecția indicațiilor geografice, denumirilor de origine și specialităților tradiționale garantate

**nr.437 din 04.11.2015
(II lectură)**

Comisia agricultură și industrie alimentară a examinat amendamentele, propunerile și obiecțiile a Direcției generale juridice a Secretariatului Parlamentului la proiectul de Lege pentru modificarea și completarea Legii nr. 66-XVI din 27 martie 2008 privind protecția indicațiilor geografice, denumirilor de origine și specialităților tradiționale garantate și decizia comisiei asupra lor le expune în sinteză, parte componentă a prezentului raport.

Reieșind din cele expuse Comisia agricultură și industrie alimentară propune Parlamentului proiectul de lege cu numărul de intrare 437 din 04 noiembrie 2015 spre adoptare în lectura a doua.

Radu MUDREAC
Președintele Comisiei

LEGE

pentru modificarea și completarea Legii nr. 66-XVI din 27 martie 2008 privind protecția indicațiilor geografice, denumirilor de origine și specialităților tradiționale garantate

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Articol unic. – Legea nr. 66-XVI din 27 martie 2008 privind protecția indicațiilor geografice, denumirilor de origine și specialităților tradiționale garantate (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2008, nr. 134-137, art. 527) se modifică și se completează după cum urmează:

1. Articolul 2:

la noțiunea „indicație geografică”, cuvintele „a cărui producere și/sau prelucrare, și/sau preparare au loc” se substituie cu cuvintele „cel puțin una dintre ale cărui etape de producție se desfășoară”;

la noțiunea „denumire de origine”, cuvintele „a cărui producere, prelucrare și preparare au loc” se substituie cu cuvintele „ale cărui etape de producție se desfășoară, toate,”;

după noțiunea „denumire de origine” se introduc două noțiuni noi cu următorul cuprins:

„*etapă de producție* – producere, procesare sau preparare;

arie limitrofă – arie aflată în imediata vecinătate a ariei geografice delimitate;”

noțiunea „tradițional” va avea următorul cuprins:

„tradițional – utilizare dovedită pe piața națională pentru o perioadă care permite transmiterea între generații; această perioadă este de cel puțin 30 de ani;”

noțiunea „control oficial” se completează în final cu cuvintele „cu caietul de sarcini pentru produsele cu denumire de origine protejată, cu indicație geografică protejată și pentru specialitățile tradiționale garantate”.

2. La articolul 3 alineatul (2) litera b), cuvintele „, în numele statului,” se exclud.

3. Articolul 5:

la alineatul (1), litera c) va avea următorul cuprins:

„c) ale cărui etape de producție se desfășoară, toate, în aria geografică delimitată.”

la alineatul (2), litera c) va avea următorul cuprins:

„c) cel puțin una dintre ale cărui etape de producție se desfășoară în aria geografică delimitată.”

la alineatul (3), cuvintele „agricol sau alimentar” se exclud;

după alineatul (5) se introduc alineatele (6), (7) și (8) cu următorul cuprins:

„ (6) Prin derogare de la prevederile alin. (1) și (2) și cu condiția ca acest lucru să fie prevăzut în caietul de sarcini și să fie efectuat sub supravegherea autorității competente desemnate în conformitate cu art. 33 alin. (1), strugurii destinați producerii vinurilor cu denumire de origine protejată sau indicație geografică protejată pot fi procesați, transformați în vin (vinificați) în aria limitrofă.

(7) Prin derogare de la prevederile alin. (2) și cu condiția ca acest lucru să fie prevăzut în caietul de sarcini și să fie efectuat sub supravegherea autorității competente desemnate în conformitate cu art. 33 alin. (1), strugurii destinați producerii vinurilor cu indicație geografică protejată pot fi procesați, transformați în vin (vinificați) dincolo de aria limitrofă pînă la data de 31 decembrie 2020.

(8) Prin derogare de la prevederile alin. (1) și cu condiția ca acest lucru să fie prevăzut în caietul de sarcini și să fie efectuat sub supravegherea autorității

competente desemnate în conformitate cu art. 33 alin. (1), un produs poate fi transformat în vin spumant sau în vin petiant cu denumire de origine protejată dincolo de aria limitrofă în cazul în care această practică era utilizată anterior datei de 25 octombrie 2008.”

4. Articolul 6:

la alineatul (4), literele a) și b) vor avea următorul cuprins:

- „a) să fi fost utilizată în mod tradițional pentru a desemna produsul specific;
sau
b) să indice caracterul tradițional sau caracterul specific al produsului.”

alineatul (5) va avea următorul cuprins:

„(5) Dacă denumirea specialității tradiționale garantate solicitată spre înregistrare este utilizată de asemenea într-o altă regiune a Republicii Moldova sau într-o altă țară, pentru a distinge produse comparabile sau produse care au o denumire identică ori similară, denumirea specialității tradiționale garantate va fi însoțită de mențiunea „Fabricat potrivit tradițiilor”, urmată imediat de numele regiunii sau țării corespunzătoare denumirii solicitate spre înregistrare.”

5. Articolul 8:

la alineatul (1), cuvintele „specificate la art. 34 alin. (1)” se substituie cu cuvintele „desemnate în conformitate cu art. 34 alin. (1)”;

alineatul (3) va avea următorul cuprins:

„(3) Caietul de sarcini pentru o specialitate tradițională garantată trebuie să conțină:

- a) denumirea propusă spre înregistrare, în versiunile lingvistice corespunzătoare;
- b) descrierea produsului, inclusiv principalele caracteristici fizice, chimice, microbiologice sau organoleptice care demonstrează caracterul specific al acestuia;
- c) descrierea metodei de producție care trebuie respectată de producători, inclusiv natura și caracteristicile materiilor prime sau ale ingredientelor utilizate, după caz, precum și metoda prin care este preparat produsul; și
- d) elementele esențiale care definesc caracterul tradițional al produsului.”

6. La articolul 9:

alineatele (2) și (3) vor avea următorul cuprins:

„(2) Doar un grup este în drept să depună o cerere de înregistrare a unei denumiri de origine, a unei indicații geografice sau a unei specialități tradiționale garantate. În sensul prezentei legi, prin „grup” se înțelege orice asociere, indiferent de forma sa juridică, alcătuită în principal din producători sau prelucrători ai produselor specificate în cerere. Regulile specifice aplicate grupului se stabilesc în Regulamentul privind procedura de depunere, examinare și înregistrare a indicațiilor geografice, a denumirilor de origine și a specialităților tradiționale garantate, denumit în continuare *Regulament*, aprobat de Guvern.

La un grup care depune o cerere de înregistrare a unei denumiri de origine, a unei indicații geografice sau a unei specialități tradiționale garantate se pot asocia și alte părți interesate.

O persoană, fizică sau juridică, ori o autoritate competentă desemnată în conformitate cu art. 34 alin. (1) poate fi asimilată unui grup care depune o cerere de înregistrare a unei denumiri de origine, a unei indicații geografice sau a unei specialități tradiționale garantate în condițiile stabilite în Regulament.

(3) Un grup poate depune cerere de înregistrare a unei denumiri de origine, a unei indicații geografice sau a unei specialități tradiționale garantate numai pentru produsele pe care le produce sau le obține el însuși ori, în cazul unei autorități competente desemnate în conformitate cu art. 34 alin. (1) – doar pentru produsele ce țin de domeniile reglementate de autoritatea menționată.”

alineatul (6) va avea următorul cuprins:

„(6) Orice persoană fizică sau orice persoană juridică, indiferent de tipul de proprietate și forma juridică de organizare, din aria geografică delimitată corespunzătoare, care produce produse în conformitate cu prevederile caietului de sarcini pentru o denumire de origine protejată sau pentru o indicație geografică protejată dobândește dreptul de utilizare a acesteia în condițiile prezentei legi și ale Regulamentului.”

articolul se completează cu alineatul (7) cu următorul cuprins:

„(7) O denumire înregistrată ca specialitate tradițională garantată poate fi utilizată de orice persoană fizică sau juridică care comercializează un produs ce este conform cu caietul de sarcini corespunzător.”

7. Articolul 10:

în titlu, cuvintele „și reînnoirea dreptului de utilizare” se exclud;

alineatul (2) va avea următorul cuprins:

„(2) Dreptul de utilizare a denumirii de origine protejate sau a indicației geografice protejate se dobândește și se menține doar pentru perioada în care se respectă condițiile prevăzute în caietul de sarcini pentru produsul respectiv.”

alineatele (3) și (4) se abrogă;

alineatul (5) va avea următorul cuprins:

„(5) Autoritățile competente desemnate în conformitate cu art. 34 alin. (1), în termen de 5 zile lucrătoare, vor comunica AGEPI datele despre persoanele fizice sau juridice care au dobândit dreptul de utilizare a unei denumiri de origine protejate sau a unei indicații geografice protejate, precum și despre orice modificare referitoare la acest drept, pentru înscrierea acestor date în Registrul național al denumirilor de origine protejate sau în Registrul național al indicațiilor geografice protejate, după caz, și pentru publicarea acestora în BOPI.”

8. La articolul 11 alineatul (3), textul „Înregistrarea denumirii de origine sau a indicației geografice generează apariția dreptului de utilizare a acestora.” se exclude.

9. La articolul 12, alineatele (1) și (2) vor avea următorul cuprins:

„(1) Denumirile specialităților tradiționale garantate înregistrate în conformitate cu prezenta lege sînt protejate împotriva oricărei utilizări abuzive, imitări sau evocări și împotriva oricărei alte practici care ar putea induce în eroare consumatorul.

(2) Se interzice folosirea în comerț a denumirilor de produse care ar putea fi confundate cu denumirile specialităților tradiționale garantate înregistrate în conformitate cu prezenta lege.”

10. Articolul 13:

la alineatul (4), cuvintele „organismul de evaluare, desemnat în conformitate cu art. 34,” se substituie cu cuvintele „autoritatea competentă desemnată în conformitate cu art. 34 alin. (1)”;

la alineatul (5):

în partea introductivă, cuvintele „Valabilitatea certificatului privind” se exclud;

litera c) va avea următorul cuprins:

„c) în cazul în care deținătorul dreptului de utilizare renunță la acest drept printr-o declarație scrisă, depusă la autoritatea competentă desemnată în conformitate cu art. 34 alin. (1) – din data depunerii declarației de renunțare;”

la litera d), cuvintele „la cererea organismului de evaluare, desemnat în conformitate cu art. 34” se substituie cu cuvintele „în baza deciziei autorității competente desemnate în conformitate cu art. 34 alin. (1)”.

11. Articolul 18:

la alineatul (1):

în partea introductivă, cuvintele „ori pînă la data adoptării deciziei de respingere a cererii” se exclud;

la litera b), cuvintele „să nu afecteze, în mod substanțial, denumirea solicitată spre înregistrare și să nu extindă lista de produse” se substituie cu cuvintele „să nu implice modificarea caietului de sarcini”;

la alineatul (2), cuvintele „și/sau extind lista de produse” se exclud.

12. La articolul 22, alineatul (5) va avea următorul cuprins:

„(5) Opoziția formulată împotriva înregistrării specialității tradiționale garantate este admisibilă doar dacă:

a) arată nerespectarea condițiilor menționate la art. 6; sau

b) demonstrează că denumirea solicitată spre înregistrare va fi contrară prevederilor art. 7 alin. (4) și (5); sau

c) demonstrează că denumirea solicitată spre înregistrare este folosită într-o manieră legală, notorie și semnificativă din punct de vedere economic pentru produse agricole sau alimentare similare.”

13. Articolul 26:

în titlu, cuvintele „și acordarea dreptului de utilizare” se exclud;

la alineatul (1), cuvintele „, precum și acordarea dreptului de utilizare a denumirii de origine protejate sau a indicației geografice protejate solicitantului” se exclud;

la alineatul (2), după cuvîntul „eliberează solicitantului” se introduc cuvintele „, la cerere, fără achitarea taxei.”;

alineatul (4) se abrogă.

14. La articolul 30 alineatul (4), cuvintele „Curtea de Apel Chişinău” se substituie cu cuvintele „judecătoria în a cărei jurisdicţie este sediul AGEPI”.

15. Articolul 33:

alineatul (1) va avea următorul cuprins:

„(1) Guvernul desemnează, în corespundere cu legislaţia în vigoare, autorităţile competente cărora le revine responsabilitatea controalelor oficiale efectuate în scopul verificării conformităţii cu caietele de sarcini corespunzătoare a produselor cu denumire de origine protejată, cu indicaţie geografică protejată şi a specialităţilor tradiţionale garantate.”

articolul se completează cu alineatul (1¹) cu următorul cuprins:

„(1¹) În sensul prezentei legi, controlul oficial vizează:

- a) verificarea conformităţii unui produs cu caietul de sarcini corespunzător;
- b) supravegherea utilizării denumirilor înregistrate pentru a descrie produsele plasate pe piaţă în conformitate cu art. 11 – în cazul denumirilor de origine şi indicaţiilor geografice şi în conformitate cu art. 12 – în cazul specialităţilor tradiţionale garantate.”

16. La articolul 34:

alineatele (2) şi (3) vor avea următorul cuprins:

„(2) Controlul respectării caietelor de sarcini pentru denumirile de origine şi indicaţiile geografice a căror arie geografică delimitată se află pe teritoriul Republicii Moldova şi pentru specialităţile tradiţionale garantate produse pe teritoriul Republicii Moldova va fi asigurat de autoritatea competentă desemnată în conformitate cu art. 33 alin. (1).

(3) Controlul respectării caietelor de sarcini pentru denumirile de origine şi indicaţiile geografice a căror arie geografică delimitată se află în afara teritoriului Republicii Moldova şi pentru specialităţile tradiţionale garantate produse în afara teritoriului Republicii Moldova va fi asigurat de autoritatea desemnată de ţara de origine.”

alineatul (4) se abrogă.

17. La articolul 36:

alineatul (1) va avea următorul cuprins:

„(1) Începînd cu data publicării informației referitoare la înregistrarea specialității tradiționale garantate, denumirea înregistrată în Registrul național al specialităților tradiționale garantate poate fi utilizată doar pentru desemnarea produsului agricol sau alimentar ce corespunde caietului de sarcini în calitate de specialitate tradițională garantată, cu respectarea prevederilor art. 35 alin. (4), (5) și (6).”

alineatul (2) se abrogă.

18. Articolul 37 va avea următorul cuprins:

„Articolul 37. Modificarea caietului de sarcini

(1) Un grup care corespunde prevederilor art. 9 alin. (2) și care are un interes legitim poate solicita înscrierea modificărilor în caietul de sarcini și, dacă este cazul, în documentul unic, menționat la art. 16 alin. (1) lit. c), pentru o denumire de origine, pentru o indicație geografică sau pentru o specialitate tradițională garantată, după caz. Cererea corespunzătoare va conține o descriere a modificărilor solicitate și justificarea acestora.

(2) Cererea de înscriere a modificărilor conform alin. (1) din prezentul articol va fi însoțită de:

a) o decizie a autorității competente desemnate în conformitate cu art. 34 alin. (1) privind aprobarea modificărilor, dacă aria geografică delimitată se află pe teritoriul Republicii Moldova;

b) dovada operării modificărilor respective în țara de origine, dacă aria geografică delimitată se află în afara teritoriului Republicii Moldova.

(3) În cazul în care modificarea caietului de sarcini, solicitată conform alin. (1), atrage după sine una sau mai multe modificări care nu sînt minore, cererea de înscriere a modificărilor este supusă examinării, publicării, precum și este deschisă formulării opozițiilor.

(4) Cererile de înscriere a modificărilor depuse de solicitanții autohtoni din sectorul vitivinicol, precum și opozițiile referitoare la aceste cereri se prezintă de către un grup, în sensul prevederilor art. 9 alin. (2), sau de către opozant, după caz, Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare și se examinează conform

procedurii aprobate de către acesta. În cazul aprobării modificărilor solicitate, autoritatea menționată transmite AGEPI, în termen de 5 zile lucrătoare din data aprobării acestora, informația respectivă pentru publicare în BOPI și pentru înscriere în registrele specificate la alin. (12) din prezentul articol.

(5) În cazul în care modificările a căror înscriere este solicitată conform alin. (1) sînt minore, înscrierea acestora se efectuează fără a recurge la procedurile prevăzute la alin. (3).

(6) Pentru ca o modificare să fie considerată minoră, în cazul denumirilor de origine protejate și indicațiilor geografice protejate, aceasta nu trebuie:

- a) să se refere la caracteristicile esențiale ale produsului;
- b) să modifice legătura menționată la art. 8 alin. (2) lit. f);
- c) să includă o schimbare a denumirii sau a unei părți a denumirii produsului;
- d) să afecteze aria geografică delimitată; sau
- e) să genereze restricții suplimentare în ceea ce privește comercializarea produsului sau a materiilor prime.

(7) Pentru ca o modificare să fie considerată minoră, în cazul specialităților tradiționale garantate, aceasta nu trebuie:

- a) să se refere la caracteristicile esențiale ale produsului;
- b) să introducă schimbări esențiale ale metodei de producție; sau
- c) să includă o schimbare a denumirii sau a unei părți a denumirii produsului.

(8) În cazul solicitării înscrierii modificărilor pentru o specialitate tradițională garantată, pe lângă opozițiile prevăzute la art. 22 alin. (5), sînt admisibile și opozițiile care demonstrează existența unui interes economic pentru producerea specialității tradiționale garantate.

(9) Opozițiile depuse împotriva înscrierii modificărilor în caietul de sarcini sînt supuse *mutatis mutandis* procedurilor de examinare prevăzute la art. 24. Faptul depunerii opoziției este notificat de către AGEPI autorității competente desemnate în conformitate cu art. 34 alin. (1), care, în termen de 2 luni de la data notificării, își va exprima punctul de vedere.

(10) Dacă, în urma adoptării de către autoritățile administrației publice a unor măsuri sanitare sau fitosanitare obligatorii, se solicită înscrierea unor modificări temporare ale caietului de sarcini, cererea de înscriere a modificărilor va fi însoțită de actele doveditoare corespunzătoare, iar informația referitoare la înscrierea acestora va fi publicată fără a fi supusă procedurii de opoziție.

(11) Cererea de înscriere a modificărilor, specificată la alin. (1) sau la alin. (10), după caz, se depune la AGEPI. Condițiile de perfectare, de depunere și de examinare a cererii de înscriere a modificărilor se stabilesc în Regulament.

(12) În cazul în care, în urma examinării cererii de înscriere a modificărilor, se constată că sînt îndeplinite toate condițiile prevăzute de prezenta lege și de Regulament, precum și în cazul în care nu a fost depusă nicio opoziție împotriva înscrierii modificărilor ori opozițiile depuse au fost respinse, AGEPI înscrie modificările operate și justificarea acestora în Registrul național al denumirilor de origine protejate, în Registrul național al indicațiilor geografice protejate sau în Registrul național al specialităților tradiționale garantate, după caz, și publică informația respectivă în BOPI.”

19. La articolul 38 alineatul (3), cuvintele „Curtea de Apel Chișinău” se substituie cu cuvintele „judecătoria în a cărei jurisdicție este sediul AGEPI”;

20. Articolul 39:

la alineatul (1), cuvintele „a dreptului” se substituie cu cuvintele „decide revocarea dreptului”, iar în final se completează cu textul „Decizia autorității competente cu privire la revocarea dreptului de utilizare poate fi atacată în instanța de judecată în termenul prevăzut în Legea contenciosului administrativ nr. 793-XIV din 10 februarie 2000.”

la alineatul (4), cuvintele „se depune la Curtea de Apel Chișinău” se substituie cu cuvintele „, în temeiul prevederilor alin. (2), se depune la judecătoria în a cărei jurisdicție este sediul AGEPI”;

articolul se completează cu alineatul (5) cu următorul cuprins:

„(5) Autoritățile competente desemnate în conformitate cu art. 34 alin. (1) vor notifica AGEPI informația privind revocarea protecției sau revocarea dreptului de utilizare a denumirii de origine protejate sau a indicației geografice protejate în termen de 5 zile lucrătoare din data rămîinerii definitive a deciziei corespunzătoare.”

21. Articolul 47:

la alineatul (2) literele a) și b), cuvîntul „titularul” se substituie cu cuvîntul „deținătorul”;

la alineatul (3), cuvintele „certificatul privind” se exclud, iar cuvîntul „certificat” se substituie cu cuvîntul „drept”;

la alineatul (4), cuvântul „certificatului” se substituie cu cuvintele „dreptului de utilizare”.

22. Articolul 48:

la alineatul (1), cuvintele „titularul certificatului” se substituie cu cuvântul „deținătorul”;

la alineatele (3) și (4), cuvântul „titularul” se substituie cu cuvintele „către deținătorul”.

23. La articolul 49 alineatul (3), abrevierea „AGEPI” se substituie cu textul „autorității competente desemnate în conformitate cu art. 33 alin. (1)”.

24. La articolul 50 alineatul (1), cuvântul „titularului” se substituie cu cuvântul „deținătorului”.

25. La articolul 53 alineatul (3) litera a), cuvântul „titularului” se substituie cu cuvântul „deținătorului”.

26. La articolul 54 alineatul (1), în partea introductivă și la litera a), cuvântul „titularului” se substituie cu cuvântul „deținătorului”.

27. La articolul 56, cuvântul „titularului” se substituie, în ambele cazuri, cu cuvântul „deținătorului”, iar cuvântul „Titularul” – cu cuvântul „Deținătorul”.

28. Articolul 58:

la alineatul (1), cuvântul „titularului” se substituie, în ambele cazuri, cu cuvântul „deținătorului”;

la alineatul (2), cuvântul „titularului” se substituie cu cuvântul „deținătorului”.

29. Articolul 60:

la alineatul (1), cuvintele „Curtea de Apel Chișinău” se substituie cu cuvintele „Judecătoria în a cărei jurisdicție este sediul AGEPI”;

la alineatul (3), în partea introductivă, cuvintele „Curtea de Apel Chișinău” se substituie cu cuvintele „Judecătoria în a cărei jurisdicție este sediul AGEPI”;

la alineatul (4) litera a), cuvintele „eliberarea certificatului privind dreptul” se substituie cu cuvintele „dobândirea dreptului”.

30. Articolul 61:

la alineatul (1), cuvintele „eliberarea certificatului privind dreptul de utilizare a denumirii de origine protejate sau a indicației geografice protejate, reînnoirea dreptului de utilizare a denumirii de origine protejate și a dreptului de utilizare a indicației geografice protejate,” se exclud;

la alineatul (3), cuvântul „titular” se substituie cu cuvintele „deținătorul dreptului de utilizare”;

la alineatul (6), cuvintele „și de eliberare a certificatului privind dreptul de utilizare a denumirii de origine protejate sau a indicației geografice protejate” se exclud.

31. Articolul 63:

se completează cu alineatul (1¹) cu următorul cuprins:

„(1¹) Prezenta lege este compatibilă cu prevederile Directivei 2004/48/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind respectarea drepturilor de proprietate intelectuală (publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 157 din 30 aprilie 2004), precum și cu Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 noiembrie 2012 privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare (publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 343 din 14 decembrie 2012) și cu Regulamentul (CE) nr. 607/2009 al Comisiei din 14 iulie 2009 de stabilire a unor norme de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 479/2008 al Consiliului în ceea ce privește denumirile de origine protejate și indicațiile geografice protejate, mențiunile tradiționale, etichetarea și prezentarea anumitor produse vitivinicole (publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 193 din 24 iulie 2009).”

la alineatul (3), litera b) va avea următorul cuprins:

„b) denumirile de origine înregistrate la AGEPI pînă la data intrării în vigoare a prezentei legi se echivalează, în ceea ce privește regimul juridic, cu denumirile de origine înregistrate în conformitate cu prezenta lege;”.

PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI

ЗАКОН

о внесении изменений и дополнений в Закон об охране географических указаний, наименований мест происхождения и гарантированных традиционных продуктов № 66-XVI от 27 марта 2008 года

Парламент принимает настоящий органический закон.

В Закон об охране географических указаний, наименований мест происхождения и гарантированных традиционных продуктов № 66-XVI от 27 марта 2008 года (Официальный монитор Республики Молдова, 2008 г., № 134–137, ст. 527) внести следующие изменения и дополнения:

1. В статье 2:

в понятии «географическое указание» слова «производство, и/или переработка, и/или изготовление которого имеют место» заменить словами «по меньшей мере один из этапов производства которого осуществляется»;

в понятии «наименование места происхождения» слова «производство, переработка и изготовление которого имеют место» заменить словами «все этапы производства которого осуществляются»;

после понятия «наименование места происхождения» дополнить статью следующими понятиями:

«этап производства – производство, переработка или изготовление;

прилегающая территория – территория, находящаяся в непосредственной близости обозначенной географической зоны;»;

понятие «традиционный» изложить в следующей редакции:

«традиционный – проверенное использование на национальном рынке в течение периода, обеспечивающего передачу из поколения в поколение; этот период составляет не менее 30 лет;»;

понятие «официальный контроль» дополнить словами «техническим условиям на товары с охраняемым наименованием места происхождения, охраняемым географическим указанием и на гарантированные традиционные продукты;».

2. В пункте б) части (2) статьи 3 слова «от имени государства» исключить.

3. В статье 5:

пункт с) части (1) изложить в следующей редакции:

«с) все этапы производства которого осуществляются в обозначенной географической зоне.»;

пункт с) части (2) изложить в следующей редакции:

«с) по меньшей мере один из этапов производства которого осуществляется в обозначенной географической зоне.»;

в части (3) слова «сельскохозяйственный или пищевой» исключить;

дополнить статью частями (6), (7) и (8) следующего содержания:

«(6) В отступление от положений частей (1) и (2), если это предусмотрено техническими условиями и осуществляется под надзором компетентного органа, назначенного в соответствии с частью (1) статьи 33, виноград, предназначенный для производства вин с охраняемым наименованием места происхождения или охраняемым географическим указанием, может перерабатываться, преобразовываться в вино (винифицироваться) на прилегающей территории.

(7) В отступление от положений части (2), если это предусмотрено техническими условиями и осуществляется под надзором компетентного органа, назначенного в соответствии с частью (1) статьи 33, виноград, предназначенный для производства вин с охраняемым географическим указанием, может перерабатываться, преобразовываться в вино (винифицироваться) вне прилегающей территории до 31 декабря 2020 года.

(8) В отступление от положений части (1), если это предусмотрено техническими условиями и осуществляется под надзором компетентного органа, назначенного в соответствии с частью (1) статьи 33, продукт может преобразовываться в игристое или слабоигристое вино с охраняемым наименованием места происхождения вне прилегающей территории в случае использования такой практики до 25 октября 2008 года.».

4. В статье 6:

пункты а) и б) части (4) изложить в следующей редакции:

«а) традиционно использоваться для обозначения специфического продукта; или

б) указывать на традиционный характер или на специфические характеристики продукта.»;

часть (5) изложить в следующей редакции:

«(5) Если заявленное к регистрации название гарантированного традиционного продукта используется также в другом регионе Республики Молдова или в другой стране, для того, чтобы различить сопоставимые продукты или продукты, имеющие идентичное или сходное название, название гарантированного традиционного продукта должно сопровождаться пометкой «Изготовлено в соответствии с традициями» с указанием названия региона или страны, соответствующих испрашиваемому для регистрации названию.».

5. В статье 8:

в части (1) слова «предусмотренного частью (1) статьи 34.» заменить словами «назначенного в соответствии с частью (1) статьи 34.»;

часть (3) изложить в следующей редакции:

«(3) Технические условия для гарантированного традиционного продукта должны содержать:

а) предложенное для регистрации название в соответствующих языковых версиях;

б) описание продукта, включая основные физические, химические, микробиологические или органолептические свойства, доказывающие его специфичность;

с) описание метода производства, который должен соблюдаться производителями, включая, если это необходимо, природу и характеристики сырья или используемых ингредиентов, а также метод изготовления продукта; и

d) основные элементы, определяющие традиционный характер продукта.».

6. В статье 9:

части (2) и (3) изложить в следующей редакции:

«(2) Только группа вправе подать заявку на регистрацию наименования места происхождения, географического указания или гарантированного традиционного продукта. В целях настоящего закона под группой следует понимать любое объединение независимо от организационно-правовой формы, состоящее в основном из производителей или переработчиков товаров, указанных в заявке. Особые правила, применяемые к группе, установлены в утвержденном Правительством Положении о процедуре подачи, экспертизы и регистрации географических указаний, наименований мест происхождения и гарантированных традиционных продуктов (далее – *Положение*).

К группе, подающей заявку на регистрацию наименования места происхождения, географического указания или гарантированного традиционного продукта, могут присоединиться и другие заинтересованные стороны.

К группе, подающей заявку на регистрацию наименования места происхождения, географического указания или гарантированного традиционного продукта, может быть приравнено в соответствии с установленными в Положении условиями лицо, физическое или юридическое, либо компетентный орган, назначенный в соответствии с частью (1) статьи 34.

(3) Группа может подать заявку на регистрацию наименования места происхождения, географического указания или гарантированного традиционного продукта только для товаров, которые она производит или получает, либо, в случае компетентного органа, назначенного в соответствии с частью (1) статьи 34, – только для товаров, относящихся к сфере регулирования данного органа.»;

часть (6) изложить в следующей редакции:

«(6) Любое физическое лицо или любое юридическое лицо независимо от вида собственности и организационно-правовой формы из соответствующей обозначенной географической зоны, производящее товары в соответствии с требованиями технических условий для охраняемого наименования места происхождения или охраняемого географического указания, приобретает право пользования им в соответствии с настоящим законом и Положением.»;

дополнить статью частью (7) следующего содержания:

«(7) Название, зарегистрированное в качестве гарантированного традиционного продукта, может использоваться любым физическим или юридическим лицом, продающим продукт, который отвечает соответствующим техническим условиям.».

7. В статье 10:

в наименовании статьи слова «и продление права пользования» исключить;

часть (2) изложить в следующей редакции:

«(2) Право пользования охраняемым наименованием места происхождения или охраняемым географическим указанием приобретается и сохраняется только на период, в течение которого соблюдаются условия, предусмотренные техническими условиями для соответствующего товара.»;

части (3) и (4) признать утратившими силу;

часть (5) изложить в следующей редакции:

«(5) Компетентные органы, назначенные в соответствии с частью (1) статьи 34, в течение пяти рабочих дней сообщают в Агентство данные о физических или юридических лицах, которые приобрели право пользования охраняемым наименованием места происхождения или охраняемым географическим указанием, а также о любых изменениях, касающихся этого права, для внесения этих данных, по обстоятельствам, в Национальный регистр охраняемых наименований мест происхождения или в Национальный регистр охраняемых географических указаний и опубликования в Бюллетене.».

8. В части (3) статьи 11 текст: «Регистрация наименования места происхождения или географического указания порождает возникновение права пользования ими.» исключить.

9. Части (1) и (2) статьи 12 изложить в следующей редакции:

«(1) Названия гарантированных традиционных продуктов, зарегистрированных в соответствии с настоящим законом, охраняются от любого неправомерного использования, любых имитаций или ассоциаций и от любых других действий, которые могут ввести потребителя в заблуждение.»

(2) Запрещается использование в торговле названий товаров, которые могут быть спутаны с названиями гарантированных традиционных продуктов, зарегистрированных в соответствии с настоящим законом.».

10. В статье 13:

в части (4) слова «орган по оценке соответствия, назначенный согласно статье 34,» заменить словами «компетентный орган, назначенный в соответствии с частью (1) статьи 34,»;

в части (5):

во вводной части слова «Действие свидетельства о праве» заменить словом «Право»;

пункт с) изложить в следующей редакции:

«с) в случае отказа обладателя права пользования от этого права путем подачи письменного заявления в компетентный орган, назначенный в соответствии с частью (1) статьи 34, – с даты подачи заявления об отказе;»;

в пункте d) слова «по запросу органа по оценке соответствия, назначенного согласно статье 34,» заменить словами «на основании решения компетентного органа, назначенного в соответствии с частью (1) статьи 34,».

11. В статье 18:

в части (1):

во вводной части слова «либо до даты принятия решения об отклонении заявки» исключить;

в пункте b) слова «не повлияет существенно на название, заявленное к регистрации, и не расширит список товаров.» заменить словами «не повлечет изменения технических условий.»;

в части (2) слова «и/или которые расширяют список товаров,» исключить.

12. Часть (5) статьи 22 изложить в следующей редакции:

«(5) Возражение против регистрации гарантированного традиционного продукта может быть удовлетворено только в случае, если в нем:

а) указывается на несоблюдение положений, предусмотренных статьей 6; или

б) доказываемое к регистрации название противоречит положениям частей (4) и (5) статьи 7; или

с) доказываемое к регистрации название используется законным образом, известно и экономически значимо для схожих сельскохозяйственных или пищевых продуктов.».

13. В статье 26:

в наименовании статьи слова «и предоставление права пользования» исключить;

в части (1) слова «, а также о предоставлении заявителю права пользования охраняемым наименованием места происхождения или охраняемым географическим указанием» исключить;

часть (2) после слов «выдает заявителю» дополнить словами «, по заявлению и без оплаты таксы,»;

часть (4) признать утратившей силу.

14. В части (4) статьи 30 слова «в Кишиневскую апелляционную палату.» заменить словами «в суд, в юрисдикции которого находится Агентство.».

15. В статье 33:

часть (1) изложить в следующей редакции:

«(1) Правительство назначает в соответствии с действующим законодательством компетентные органы, ответственные за официальный контроль, осуществляемый в целях проверки соответствия техническим условиям товаров с охраняемым наименованием места происхождения, охраняемым географическим указанием и гарантированных традиционных продуктов.»;

дополнить статью частью (1¹) следующего содержания:

«(1¹) В целях настоящего закона официальный контроль направлен на:

а) проверку соответствия товара соответствующим техническим условиям;

б) надзор за использованием зарегистрированных названий для описания размещаемых на рынке товаров в соответствии с положениями статьи 11

– в случае наименований мест происхождения и географических указаний и в соответствии с положениями статьи 12 – в случае гарантированных традиционных продуктов.».

16. В статье 34:

части (2) и (3) изложить в следующей редакции:

«(2) Контроль соблюдения технических условий для наименований мест происхождения и географических указаний, обозначенная географическая зона которых находится на территории Республики Молдова, и для гарантированных традиционных продуктов, произведенных на территории Республики Молдова, обеспечивается компетентным органом, назначенным в соответствии с частью (1) статьи 33.

(3) Контроль соблюдения технических условий для наименований мест происхождения и географических указаний, обозначенная географическая зона которых находится вне территории Республики Молдова, и для гарантированных традиционных продуктов, произведенных вне территории Республики Молдова, обеспечивается органом, назначенным страной происхождения.»;

часть (4) признать утратившей силу.

17. В статье 36:

часть (1) изложить в следующей редакции:

«(1) Начиная с даты публикации сведений о регистрации гарантированного традиционного продукта название, зарегистрированное в Национальном регистре гарантированных традиционных продуктов, может использоваться лишь для обозначения сельскохозяйственных или пищевых продуктов, соответствующих техническим условиям в качестве гарантированного традиционного продукта, с соблюдением положений частей (4), (5) и (6) статьи 35.»;

часть (2) признать утратившей силу.

18. Статью 37 изложить в следующей редакции:

«Статья 37. Внесение изменений в технические условия

(1) Группа, соответствующая требованиям части (2) статьи 9 и имеющая законный интерес, может испросить внесение изменений в технические

условия и, если это необходимо, в предусмотренный пунктом с) части (1) статьи 16 единый документ, по обстоятельствам, для наименования места происхождения, для географического указания или для гарантированного традиционного продукта. В соответствующем заявлении должны излагаться испрашиваемые изменения и их обоснование.

(2) К заявлению о внесении изменений согласно части (1) настоящей статьи прилагаются:

а) решение компетентного органа, назначенного в соответствии с частью (1) статьи 34, об утверждении изменений, если обозначенная географическая зона находится на территории Республики Молдова;

б) доказательство внесения соответствующих изменений в стране происхождения, если обозначенная географическая зона находится вне территории Республики Молдова.

(3) Если испрашиваемое в соответствии с частью (1) изменение технических условий влечет внесение одного или нескольких изменений, не являющихся незначительными, заявление о внесении изменений подлежит экспертизе, опубликованию и открыто для подачи возражений.

(4) Заявления о внесении изменений, поданные отечественными заявителями из виноградно-винодельческого сектора, а также возражения, относящиеся к этим заявлениям, представляются, по обстоятельствам, группой в значении части (2) статьи 9 или лицом, подавшим возражение, в Министерство сельского хозяйства и пищевой промышленности и рассматриваются в соответствии с утвержденной им процедурой. В случае утверждения испрашиваемых изменений указанный орган в течение пяти рабочих дней с даты их утверждения передает Агентству соответствующую информацию для опубликования в Бюллетене и внесения в регистры, указанные в части (12) настоящей статьи.

(5) Если испрашиваемые в соответствии с частью (1) изменения незначительны, их внесение осуществляется без применения процедур, предусмотренных частью (3).

(6) Чтобы считаться незначительным, в случае охраняемых наименований мест происхождения или охраняемых географических указаний изменение не должно:

- а) относиться к основным характеристикам товара;
- б) влиять на связь, указанную в пункте f) части (2) статьи 8;
- с) содержать изменение названия или части названия товара;
- д) влиять на обозначенную географическую зону; или

е) создавать дополнительные ограничения в отношении продажи товара или сырья.

(7) Чтобы считаться незначительным, в случае гарантированных традиционных продуктов изменение не должно:

- а) относиться к основным характеристикам продукта;
- б) вносить существенные изменения в метод производства; или
- с) содержать изменение названия или части названия продукта.

(8) При испрашивании внесения изменений для гарантированного традиционного продукта, кроме возражений, предусмотренных частью (5) статьи 22, принимаются и возражения, которые показывают наличие экономического интереса в производстве гарантированных традиционных продуктов.

(9) К поданным возражениям против внесения изменений в технические условия применяются *mutatis mutandis* процедуры рассмотрения, предусмотренные статьей 24. О подаче возражения Агентство уведомляет компетентный орган, назначенный в соответствии с частью (1) статьи 34, который в двухмесячный срок с даты уведомления должен выразить свою точку зрения.

(10) Если в результате принятия органами публичного управления обязательных санитарных или фитосанитарных мер испрашивается внесение в технические условия изменений временного характера, заявление о внесении изменений должно сопровождаться соответствующими подтверждающими документами, а информация о внесении таковых публикуется без применения процедуры возражения.

(11) Заявление о внесении изменений, предусмотренное частью (1) или, по обстоятельствам, частью (10), подается в Агентство. Условия составления, подачи и рассмотрения заявления о внесении изменений установлены в Положении.

(12) Если в результате рассмотрения заявления о внесении изменений устанавливается, что все предусмотренные настоящим законом и Положением условия выполнены, а также если не было подано ни одного возражения против внесения изменений или поданные возражения были отклонены, Агентство вносит принятые изменения и их обоснование, по обстоятельствам, в Национальный регистр охраняемых наименований мест происхождения, в Национальный регистр охраняемых географических указаний или в Национальный регистр гарантированных традиционных продуктов и публикует соответствующую информацию в Бюллетене.».

19. В части (3) статьи 38 слова «в Кишиневскую апелляционную палату.» заменить словами «в суд, в юрисдикции которого находится Агентство.».

20. В статье 39:

в части (1) слово «лишения» заменить словами «принимает решение о лишении», а в конце дополнить часть предложением: «Решение компетентного органа о лишении права пользования может быть обжаловано в судебную инстанцию в срок, предусмотренный Законом об административном суде № 793-XIV от 10 февраля 2000 года.»;

в части (4) слова «подается в Кишиневскую апелляционную палату.» заменить словами «на основании положений части (2) подается в суд, в юрисдикции которого находится Агентство.».

дополнить статью частью (5) следующего содержания:

«(5) Компетентные органы, назначенные в соответствии с частью (1) статьи 34, представляют Агентству информацию об отзыве охраны или о лишении права пользования охраняемым наименованием места происхождения или охраняемым географическим указанием в течение пяти рабочих дней со дня вступления соответствующего решения в окончательную силу.».

21. В статье 47:

в части (2):

в пункте а) изменение касается только текста на государственном языке;

в пункте б) слово «правообладателя» заменить словами «обладателя права пользования»;

в части (3) слова «свидетельство о праве» заменить словом «право»;

в части (4) слово «свидетельства.» заменить словами «права пользования.».

22. В статье 48:

в части (1) слова «свидетельства о праве» заменить словом «права»;

в частях (3) и (4) изменения касаются только текста на государственном языке.

23. В части (3) статьи 49 слово «Агентства» заменить словами «компетентного органа, назначенного в соответствии с частью (1) статьи 33,».

24. В части (1) статьи 50 изменение касается только текста на государственном языке.

25. В пункте а) части (3) статьи 53 изменение касается только текста на государственном языке.

26. Во вводной части и пункте а) части (1) статьи 54 изменения касаются только текста на государственном языке.

27. В статье 56 изменения касаются только текста на государственном языке.

28. В частях (1) и (2) статьи 58 изменения касаются только текста на государственном языке.

29. В статье 60:

в части (1) слова «Кишиневской апелляционной палатой» заменить словами «судом, в юрисдикции которого находится Агентство,».

во вводной части части (3) слова «Кишиневская апелляционная палата» заменить словами «Суд, в юрисдикции которого находится Агентство,»;

в пункте а) части (4) слова «выдачи свидетельства о праве» заменить словами «приобретения права».

30. В статье 61:

в части (1) слова «выдачу свидетельства о праве пользования охраняемым наименованием места происхождения или охраняемым географическим указанием, продление права пользования охраняемым наименованием места происхождения и права пользования охраняемым географическим указанием,» исключить;

в части (3) слово «правообладателем,» заменить словами «обладателем права пользования,»;

в части (6) слова «и выдачу свидетельства о праве пользования охраняемым наименованием места происхождения или охраняемым географическим указанием» исключить.

31. В статье 63:

дополнить статью частью (1¹) следующего содержания:

«(1¹) Настоящий закон соответствует положениям Директивы 2004/48/ЕС Европейского Парламента и Совета от 29 апреля 2004 года об обеспечении прав на интеллектуальную собственность (опубликованной в Официальном журнале Европейского Союза L 157 от 30 апреля 2004 года), а также Регламента (ЕС) № 1151/2012 Европейского Парламента и Совета от 21 ноября 2012 года о схемах качества для сельскохозяйственной продукции и продуктов питания (опубликованного в Официальном журнале Европейского Союза L 343 от 14 декабря 2012 года) и Регламента (ЕС) № 607/2009 Комиссии от 14 июля 2009 года, устанавливающего правила применения Регламента (ЕС) № 479/2008 Совета в отношении охраняемых наименований мест происхождения и географических указаний, традиционных терминов, маркировки и представления некоторой продукции винной отрасли (опубликованного в Официальном журнале Европейского Союза L 193 от 24 июля 2009 года).»;

пункт b) части (3) изложить в следующей редакции:

«b) наименования мест происхождения, зарегистрированные в Агентстве до даты вступления в силу настоящего закона, приравниваются в правовом отношении к наименованиям мест происхождения, зарегистрированным в соответствии с настоящим законом.».

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ПАРЛАМЕНТА

SINTEZA

amendamentelor, propunerilor și obiecțiilor la proiectul de lege pentru modificarea și completarea Legii nr.66-XVI din 27 martie 2008 privind protecția indicațiilor geografice denumirilor de origine și specialităților tradiționale garantate

nr. 437 din 04.11.2015

Nr. crt	Textul părții constitutive a proiectului la care se propun amendamente, propuneri, obiecții	Autorul amendamentului, propunerii, obiecții	Conținutul amendamentului, propunerii, obiecții	Rezultatul examinării de către Comisia sesizată în fond
1	2	3	4	5
1.	<p>1. Articolul 1 se completează cu alineatul (4) cu următorul cuprins:</p> <p>„(4) Prezenta lege transpune Directiva 2004/48/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind respectarea drepturilor de proprietate intelectuală, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 157/45 din 30 aprilie 2004 și transpune parțial Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 noiembrie 2012 privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 343 din 14 decembrie 2012 și Regulamentul (CE) nr. 607/2009 al Comisiei din 14 iulie 2009 de stabilire a unor norme de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 479/2008 al Consiliului în ceea ce privește denumirile de origine protejate și indicațiile geografice protejate, mențiunile tradiționale, etichetarea și prezentarea anumitor produse vitivinicole, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 193 din 24 iulie 2009.”.</p>	<p>Direcția generală juridică a Secretariatului Parlamentului Republicii Moldova</p>	<p>Menționăm că prevederile acestui punct nu fac obiectul de reglementare al articolului 1. Considerăm că, aceste prevederi se pot încadra în conținutul preambulului.</p>	<p>Reieșind din faptul că Legea nr.66-XVI din 27 martie 2008 privind protecția indicațiilor geografice denumirilor de origine și specialităților tradiționale garantate nu conține în structura sa, partea preambulului, prevederile specificate urmează a fi incluse în conținutul legii menționate, prin completarea art. 63 cu alin. (1¹).</p>
2.	<p>2. Articolul 2:</p> <p>noțiunea „tradițional” se modifică și va avea următorul cuprins:</p> <p>„tradițional – utilizat pe piață pe parcursul unei perioade de timp ce indică la transmiterea între generații, fapt ce este dovedit; această perioadă este de cel puțin 30 de ani;”;</p>	<p>Direcția generală juridică a Secretariatului Parlamentului Republicii Moldova</p>	<p>Pentru un spor de precizie normativă și claritate propunem ca noțiunea „tradițional” să fie definită în conformitate cu Regulamentul (UE) nr.1151/2012.</p>	<p>Se acceptă.</p> <p>Noțiunea „tradițional” este definită în conformitate cu Regulamentul (UE) nr.1151/2012 și anume: „tradițional – utilizare dovedită pe piața națională pentru o perioadă de timp care permite transmiterea între generații; această perioadă este de cel puțin 30 de ani;”;</p>

1	2	3	4	5
3.	<p>4. La articolul 5: după alineatul (5) se completează cu alineatele (5¹) și (5²) cu următorul cuprins: „(5¹) Prin derogare de la alin.(1) și cu condiția ca acest lucru să se prevadă în caietul de sarcini și să se efectueze sub supravegherea autorității competente desemnate de către Guvern, strugurii destinați producerii vinurilor cu denumire de origine protejată pot fi procesați, transformați în vin (vinificați) în aria limitrofă a ariei delimitate în cauză pînă la data de 31 decembrie 2020.</p>	<p>Direcția generală juridică a Secretariatului Parlamentului Republicii Moldova</p>	<p>Referitor la autoritățile competente desemnate de Guvern, este necesar a se concretiza din care domeniu vor fi aceste autorități sau ce funcții vor avea aceste autorități. Această obiecție este valabilă și pentru pct.8 art.10 alin.(5), pct.19 art.39 alin.(4¹). De asemenea la alin.(5¹), referitor la introducerea termenului de 31 decembrie 2020, menționăm că nota informativă nu argumentează această dată.</p>	<p>Se acceptă. Cuvintele „autorității competente desemnate de către Guvern” se substituie cu cuvintele „autorității competente desemnate în conformitate cu art. 33 alin. (1)”. De asemenea, în vederea concretizării aspectelor expuse conform obiecției, în pct. 7 art. 10 alin. (5), respectiv pct. 18 art. 39 alin. (4¹), cuvintele „Autoritățile competente desemnate de către Guvern” se substituie cu cuvintele „Autoritățile competente desemnate în conformitate cu art. 34 alin. (1)”. Nota informativă la proiectul de lege este completată cu prevederi referitoare la argumentarea termenului „de 31 decembrie 2020”, care este stabilit reieșind din practica aplicată în UE, prevăzută de Regulamentul (CE) nr. 607/2009 al Comisiei din 14 iulie 2009 de stabilire a unor norme de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 479/2008 al Consiliului în ceea ce privește denumirile de origine protejate și indicațiile geografice protejate, mențiunile tradiționale, etichetarea și prezentarea anumitor produse vitivinicole, precum și de solicitările sectorului. Totodată, reieșind din cele expuse, completările art. 5, introduse conform proiectului, se modifică și vor avea următorul conținut: ” (6) Prin derogare de la prevederile alin. (1) și (2) și cu condiția ca acest lucru să fie prevăzut în caietul de sarcini și să fie efectuat sub supravegherea autorității competente desemnate în conformitate cu art. 33 alin. (1), strugurii destinați producerii vinurilor cu denumire de origine protejată sau indicație geografică protejată pot fi procesați, transformați în vin (vinificați) în aria limitrofă. (7) Prin derogare de la prevederile alin. (2) și cu condiția ca acest lucru să fie prevăzut în caietul de sarcini și să fie efectuat</p>

15

1	2	3	4	5
				<p>sub supravegherea autorității competente desemnate în conformitate cu art. 33 alin. (1), strugurii destinați producerii vinurilor cu indicație geografică protejată pot fi procesați, transformați în vin (vinificați) dincolo de aria limitrofă pînă la data de 31 decembrie 2020.</p> <p>(8) Prin derogare de la prevederile alin. (1) și cu condiția ca acest lucru să fie prevăzut în caietul de sarcini și să fie efectuat sub supravegherea autorității competente desemnate în conformitate cu art. 33 alin. (1), un produs poate fi transformat în vin spumant sau în vin petiant cu denumire de origine protejată dincolo de aria limitrofă în cazul în care această practică era utilizată anterior datei de 25 octombrie 2008.”</p>
4.	<p>5. La articolul 6: alineatul (5) se modifică și va avea următorul cuprins: “(5) Dacă denumirea solicitată spre înregistrare este, de asemenea, utilizată într-o altă regiune a Republicii Moldova sau într-o țară terță, pentru a distinge produse comparabile sau produse care au o denumire identică sau similară, denumirea specialității tradiționale garantate va fi însoțită de mențiunea „fabricat potrivit tradițiilor”, urmată imediat de numele regiunii sau țării corespunzătoare denumirii solicitate spre înregistrare.”</p>	<p>Direcția generală juridică a Secretariatului Parlamentului Republicii Moldova</p>	<p>Alin.(5) este expus într-o formă ambiguă, pentru a nu crea probleme în aplicare propunem a se concretiza „denumirea” la care se face referire.</p>	<p>Se acceptă. În prima parte a alineatului, după cuvîntul „denumirea” se completează cu cuvintele” – „specialității tradiționale garantate”.</p>
5.	<p>7. La articolul 9: alineatele (2) și (3) se modifică și vor avea următorul cuprins: ”(2) Doar un grup este în drept să depună o cerere de înregistrare a unei denumiri de origine, a unei indicații geografice sau a unei specialități tradiționale garantate. În sensul prezentei legi, prin ”grup” se înțelege orice asociere, indiferent de forma sa juridică, formată în principal din producători sau prelucrători ai produselor specificate în cerere.</p>	<p>Direcția generală juridică a Secretariatului Parlamentului Republicii Moldova</p>	<p>Art. 34 „Controlul respectării caietului de sarcini” din Legea 66/2008 la alin. (1) face referire la autoritățile competente, desemnate de Guvern pentru diferite categorii de produse, abilitate cu atribuții și responsabilități privind omologarea caietelor de sarcini, definitivarea principiilor generale,</p>	<p>Se acceptă. Cuvintele „sau o autoritate competentă menționată la art.34 alin. (1) din prezenta lege” se substituie cu cuvintele „ori o autoritate competentă desemnată în conformitate cu art. 34 alin. (1)”.</p> <p>Această redacție înlătură orice posibilă confuzie între cele două tipuri de autorități competente prevăzute de Legea 66/2008 – cele cărora le revine responsabilitatea controalelor</p>

1	2	3	4	5
	<p>Regulile specifice aplicate grupului se stabilesc în Regulamentul privind procedura de depunere, examinare și înregistrare a indicațiilor geografice, a denumirilor de origine și a specialităților tradiționale garantate, denumit în continuare <i>Regulament</i>, aprobat de Guvern.</p> <p>La un grup care depune o cerere de înregistrare a unei denumiri de origine, a unei indicații geografice sau a unei specialități tradiționale garantate:</p> <p>a) se pot asocia și alte părți interesate;</p> <p>b) poate fi asimilată o persoană fizică sau juridică, sau o autoritate competentă menționată, la alineatul (1) al art.34, în condițiile stabilite în Regulament.</p> <p>(3) Un grup poate depune cerere de înregistrare a unei denumiri de origine, a unei indicații geografice sau a unei specialități tradiționale garantate numai pentru produsele pe care le produce sau le obține el însuși sau, în cazul unei autorități competente menționate la alin. (2) lit. b) al prezentului articol - doar pentru produsele ce țin de domeniile reglementate de autoritatea menționată.”;</p>		<p>aprobarea etapelor și procedurilor de control în scopul asigurării respectării caietelor de sarcini în conformitate cu prevederile prezentei legi. Astfel, art, 34 face referire la autoritățile competente în domeniul controlului caietului de sarcini, de aceea considerăm că trimiterea la articolul 34 nu se încadrează obiectul reglementat în art.9 alin.(2)</p>	<p>oficiale - sunt prevăzute în art. 33 alin. (1), iar cele cărora le revine responsabilitatea privind omologarea caietelor de sarcini – în art. 34 alin. (1).</p> <p>În contextul celor menționate, acordarea posibilității înregistrării denumirilor de origine, indicațiilor geografice sau a specialităților tradiționale garantate de către autoritățile care gestionează și stabilesc politicile la nivel național în domeniile de referință nu vine în contradicție cu competențele pe care le dețin aceste autorități.</p> <p>Totodată, este important de menționat că autoritățile respective vor înregistra aceste obiecte de proprietate intelectuală anume în interesul potențialilor producători. Această practică a permis unor țări (spre ex. Georgia) să protejeze eficient patrimoniul național.</p> <p>Corespunzător, alin. (2) și (3) ale art. 9 vor avea următorul cuprins:</p> <p>„(2) Doar un grup este în drept să depună o cerere de înregistrare a unei denumiri de origine, a unei indicații geografice sau a unei specialități tradiționale garantate. În sensul prezentei legi, prin „grup” se înțelege orice asociere, indiferent de forma sa juridică, alcătuită în principal din producători sau prelucrători ai produselor specificate în cerere. Regulile specifice aplicate grupului se stabilesc în Regulamentul privind procedura de depunere, examinare și înregistrare a indicațiilor geografice, a denumirilor de origine și a specialităților tradiționale garantate, denumit în continuare <i>Regulament</i>, aprobat de Guvern.</p> <p>La un grup care depune o cerere de înregistrare a unei denumiri de origine, a unei indicații geografice sau a unei specialități tradiționale garantate se pot asocia și alte părți interesate.</p> <p>O persoană, fizică sau juridică, ori o autoritate competentă desemnată în</p>

1	2	3	4	5
				<p>conformitate cu art. 34 alin. (1) poate fi asimilată unui grup care depune o cerere de înregistrare a unei denumiri de origine, a unei indicații geografice sau a unei specialități tradiționale garantate în condițiile stabilite în Regulament.</p> <p>(3) Un grup poate depune cerere de înregistrare a unei denumiri de origine, a unei indicații geografice sau a unei specialități tradiționale garantate numai pentru produsele pe care le produce sau le obține el însuși ori, în cazul unei autorități competente desemnate în conformitate cu art. 34 alin. (1) – doar pentru produsele ce țin de domeniile reglementate de autoritatea menționată.”</p>
6.	<p>18. Articolul 37 se modifică și va avea următorul cuprins: “Articolul 37. Modificarea caietului de sarcini (3) În cazul în care modificarea caietului de sarcini atrage după sine una sau mai multe modificări care nu sunt minore, cererea de înscriere a modificărilor este supusă examinării, publicării, precum și este deschisă formulării opozițiilor. Cererile de înscriere a modificărilor depuse de solicitanții autohtoni din sectorul vitivinicol, inclusiv opozițiile referitoare la aceste cereri se prezintă Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare și se examinează conform procedurii aprobate de către acesta. În cazul aprobării modificărilor solicitate, autoritatea menționată transmite AGEPI, în termen de 5 zile lucrătoare, informația respectivă pentru publicare în BOPI și înscriere în Registrele specificate conform alin. (11).</p>	<p>Direcția generală juridică a Secretariatului Parlamentului Republicii Moldova</p>	<p>La pct.18 art.37 alin. (3) propunem a se concretiza de către cine se prezintă Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare cererile de înscriere a modificărilor depuse de solicitanții autohtoni din sectorul vitivinicol. De asemenea la alin.(3) propunem a se specifica de când începe să decurgă termenul de 5 zile lucrătoare la care se face referire.</p>	<p>Se acceptă. În prima propoziție din alin.(4), după cuvintele „se prezintă” se completează cu cuvintele „de către un grup, în sensul prevederilor art.9 alin. (2) sau de către opozant, după caz.”. Ultima propoziție din alin.(4), după cuvintele „în termen de 5 zile lucrătoare”, se completează cu cuvintele „din data aprobării acestora”.</p>
7.		<p>Direcția generală juridică a Secretariatului Parlamentului Republicii Moldova</p>	<p>Întrucât proiectul de lege prevede transpunerea parțială a Regulamentului (UE) nr.1025/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 octombrie 2012, acesta necesită a fi completat cu prevederi</p>	<p>Se acceptă. Art. 63 se completează cu alin. (1¹) cu următorul conținut: „(1¹) Prezenta lege este compatibilă cu prevederile Directivei 2004/48/CE a Parlamentului Europei și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind respectarea drepturilor de</p>

1	2	3	4	5
			<p>referitoare la compatibilitatea noilor reglementări cu cele ale legislației comunitare, în conformitate cu art.30 lit. c) din Legea nr.780/2001.</p>	<p>proprietate intelectuală (publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 157/45 din 30 aprilie 2004, precum și cu Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 noiembrie 2012 privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare (publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 343 din 14 decembrie 2012) și Regulamentul (CE) nr. 607/2009 al Comisiei din 14 iulie 2009 de stabilire a unor norme de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 479/2008 al Consiliului în aceea ce privește denumirile de origine protejate și indicațiile geografice protejate, mențiunile tradiționale, etichetarea și prezentarea anumitor produse vitivinicole (publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 193 din 24 iulie 2009).”</p>
8.	<p>24. Articolul 60:</p> <p>alineatul (3) se completează cu litera k¹) cu următorul cuprins:</p> <p>„k¹) contestarea deciziilor autorităților competente, menționate la art. 39.”</p>	<p>Comisia agricultură și industrie alimentară</p>	<p>Articolele 30, 38 alin.(3), 39 alin.(4) și 60 alineatele (1) și (3) din Legea nr.66/2008 prevăd că litigiile legate de protecția indicațiilor geografice, denumirilor de origine și specialităților tradiționale garantate se soluționează de Curtea de Apel Chișinău, fapt ce nu corespunde noilor reglementări, operate prin Legea nr.162 din 30.07.2015 pentru modificarea și completarea unor acte legislative, potrivit cărora litigiile respective vor fi soluționate de judecătoria în a cărei jurisdicție este sediul AGEPI. În acest context, urmează a fi supuse modificării și articolele sus-citate din Legea nr.66/2008, excluzându-se, astfel, contradicțiile care pot apărea la</p>	<p>Proiectul se completează cu norme în temeiul cărora la articolul 30 alineatul (4), articolul 38 alineatul (3), articolul 39 alineatul (4) și articolul 60 alineatele (1) și (3), cuvintele „Curtea de Apel Chișinău” se substituie cu cuvintele „judecătoria în a cărei jurisdicție este sediul AGEPI”.</p> <p>De asemenea, prevederile propuse conform proiectului ce vizează completarea art. 60 alin. (3) litera k¹) se exclud.</p>

18

1	2	3	4	5
			<p>aplicarea legilor din domeniul proprietății intelectuale.</p> <p>Totodată, proiectul conține norme care reglementează diferit aceeași situație și anume atacarea deciziilor autorităților competente cu privire la revocarea dreptului de utilizare: în temeiul completărilor art. 39 alin. (1) propuse conform proiectului, acestea pot fi atacate în instanța de judecată conform procedurii stabilite de Legea contenciosului administrativ nr. 793-XIV din 10 februarie 2000, iar în temeiul completărilor propuse la art. 60 alin. (3) litera k¹) acestea pot fi contestate în Curtea de Apel Chișinău, este necesară excluderea din proiect a completărilor art. 60 alin. (3) litera k¹).</p>	
9.	<p>25. Articolul 61: la alineatul (1), cuvintele „eliberarea certificatului privind dreptul de utilizare a denumirii de origine protejate sau a indicației geografice protejate, reînnoirea dreptului de utilizare a denumirii de origine protejate și a dreptului de utilizare a indicației geografice protejate,” se exclud; la alineatul (6), cuvintele „și de eliberare a certificatului privind dreptul de utilizare a denumirii de origine protejate sau a indicației geografice protejate” se exclud.</p>	Comisia agricultură și industrie alimentară	Reieșind din faptul că proiectul stabilește substituirea cuvântului ”titularul” cu cuvântul ”deținătorul”, în vederea utilizării aceleiași terminologii pe tot cuprinsul legii este necesară substituirea, în art. 61 alin. (3), a cuvântului ”titular” cu cuvintele ”deținătorul dreptului de utilizare”.	<p>Proiectul se completează în pct. 30 ce vizează art. 61, după referința la alin. (1) cu următorul text:</p> <p>”la alineatul (3), cuvântul „titular” se substituie cu cuvintele „deținătorul dreptului de utilizare”;</p>



Radu MUDREAC
Președintele Comisiei